

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ RADY STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ EU-KOSOVO * č. 1/2016

ze dne 25. listopadu 2016,

kterým se přijímá její jednací řád [2016/2280]

RADA STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ,

s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Kosovem * na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na články 126, 127, 129 a 131 uvedené dohody,

vzhledem k tomu, že dohoda vstoupila v platnost dnem 1. dubna 2016,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předsednictví

Radě stabilizace a přidružení předsedají strany střídavě po dobu dvanácti měsíců. První období začíná dnem prvního zasedání Rady stabilizace a přidružení a končí dne 31. prosince téhož roku.

Článek 2

Zasedání

Rada stabilizace a přidružení se schází jednou ročně, v souladu se zavedenou praxí Rad stabilizace a přidružení, mimo jiné pokud jde o úroveň zastoupení a místo konání. Mimořádná zasedání Rady stabilizace a přidružení se mohou konat po dohodě stran na žádost kterékoli ze stran. Zasedání Rady stabilizace a přidružení svolávají společně tajemníci Rady stabilizace a přidružení po dohodě s předsedou.

Článek 3

Delegace

Předseda musí být před každým zasedáním informován o plánovaném složení delegací každé ze stran. Budou-li na programu jednání záležitosti týkající se Evropské investiční banky, zúčastní se zasedání Rady stabilizace a přidružení jako pozorovatel zástupce této banky. Za účelem získání informací o konkrétních záležitostech může Rada stabilizace a přidružení přizvat k účasti na zasedání také další osoby.

Článek 4

Sekretariát

Funkci tajemníků Rady stabilizace a přidružení vykonávají společně jeden úředník Generálního sekretariátu Rady Evropské unie a jeden úředník zastoupení Kosova v Belgii.

* Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244/1999 a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

Článek 5

Korespondence

Korespondence určená Radě stabilizace a přidružení se zasílá předsedovi Rady stabilizace a přidružení na adresu Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Oba tajemníci zajistí zaslání korespondence předsedovi Rady stabilizace a přidružení a podle potřeby její rozeslání ostatním členům Rady stabilizace a přidružení. Rozesílaná korespondence se zasílá generálnímu sekretariátu Komise, Evropské službě pro vnější činnost a zastoupení Kosova v Belgii.

Sdělení předsedy Rady stabilizace a přidružení jsou zasílána oběma tajemníky adresátům a podle potřeby rozesílána i dalším členům Rady stabilizace a přidružení uvedeným v druhém pododstavci.

Článek 6

Veřejnost zasedání

Zasedání Rady stabilizace a přidružení jsou neveřejná, není-li rozhodnuto jinak.

Článek 7

Program zasedání

1. Předseda připraví pro každé zasedání předběžný program zasedání. Tento program zašlou nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání tajemníci Rady stabilizace a přidružení adresátům uvedeným v článku 5. Předběžný program zasedání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byl předseda požádán nejpozději 21 dnů před zahájením zasedání; do předběžného programu však nejsou zahrnuty body, ke kterým tajemníci neobdrží podklady nejpozději v den odeslání programu. Na začátku každého zasedání Rada stabilizace a přidružení schválí program zasedání. Body neuvedené v předběžném programu zasedání mohou být do programu zahrnuty po dohodě obou stran.

2. S ohledem na okolnosti konkrétního případu může předseda po dohodě s oběma stranami lhůty uvedené v odstavci 1 zkrátit.

Článek 8

Zápis ze zasedání

Oba tajemníci vypracují z každého zasedání návrh zápisu. Zápis ze zasedání zpravidla pro každý bod programu zasedání obsahuje:

- dokumenty předložené Radě stabilizace a přidružení,
- prohlášení, o jejichž zanesení do zápisu požádal člen Rady stabilizace a přidružení,
- přijatá rozhodnutí, vydaná doporučení, schválená prohlášení a přijaté závěry.

Návrh zápisu se předkládá Radě stabilizace a přidružení ke schválení. Schválený zápis podepíše předseda a oba tajemníci. Zápis se ukládá v archivu Generálního sekretariátu Rady Evropské unie, který je depozitářem dokumentů Rady stabilizace a přidružení. Všem adresátům uvedeným v článku 5 se zasílá ověřená kopie.

Článek 9

Rozhodnutí a doporučení

1. Rada stabilizace a přidružení přijímá rozhodnutí a vydává doporučení po vzájemné dohodě stran, aniž jsou dotčeny články 2 a 5 dohody. Pokud se na tom strany dohodnou, může Rada stabilizace a přidružení přijímat rozhodnutí nebo vydávat doporučení v písemném řízení.

2. Rozhodnutí a doporučení Rady stabilizace a přidružení ve smyslu článku 128 dohody se označují jako „rozhodnutí“ a „doporučení“, dále následuje pořadové číslo, datum jejich přijetí a popis jejich předmětu. Rozhodnutí a doporučení Rady stabilizace a přidružení podepisuje předseda a správnost stvrzují oba tajemníci. Rozhodnutí a doporučení se zasílají všem adresátům uvedeným v článku 5. Každá strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení Rady stabilizace a přidružení ve svém příslušném úředním tisku.

Článek 10

Jazyky

Úředními jazyky Rady stabilizace a přidružení jsou závazné jazyky dohody o stabilizaci a přidružení. Není-li stanoveno jinak, vychází Rada stabilizace a přidružení ve svých rozpravách z podkladů vypracovaných v těchto jazycích.

Článek 11

Výdaje

Evropská unie a Kosovo hradí vlastní výdaje vzniklé v důsledku jejich účasti na zasedáních Rady stabilizace a přidružení, a to jak výdaje na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak výdaje za poštovné a telekomunikace. Výdaje spojené s tlumočením na zasedáních, překlady a kopírováním dokumentů a další výdaje spojené s organizací zasedání nese strana, jež zasedání pořádá.

Článek 12

Výbor pro stabilizaci a přidružení

1. Zřizuje se Výbor pro stabilizaci a přidružení (dále jen „výbor“), který je Radě stabilizace a přidružení nápomocen při výkonu jejich povinností. Výbor tvoří zástupci Evropské unie na jedné straně a zástupci Kosova na straně druhé, obvykle na úrovni vyšších státních úředníků.

2. Výbor připravuje zasedání a rozpravy Rady stabilizace a přidružení a případně i provádí rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení; obecně pak zajišťuje kontinuitu vztahů v rámci přidružení a řádné fungování dohody. Zabývá se všemi záležitostmi, které mu postoupí Rada stabilizace a přidružení, jakož i jakýmkoli dalšími otázkami, které mohou vyvstat během každodenního provádění dohody. Předkládá Radě stabilizace a přidružení návrhy nebo předlohy rozhodnutí či doporučení ke schválení.

3. V případech, kdy dohoda stanoví povinnost nebo možnost konzultací, mohou se takové konzultace konat v rámci výboru. Po dohodě obou stran mohou konzultace pokračovat i v rámci Rady stabilizace a přidružení.
4. Jednací řád Výboru pro stabilizaci a přidružení je obsažen v příloze tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne 25. listopadu 2016.

Za Radu stabilizace a přidružení
předsedkyně
F. MOGHERINI

PŘÍLOHA

Jednací řád Výboru pro stabilizaci a přidružení

Článek 1

Předsednictví

Výboru pro stabilizaci a přidružení (dále jen „výbor“) předsedají strany střídavě po dobu dvanácti měsíců. První období začíná dnem prvního zasedání Rady stabilizace a přidružení a končí dne 31. prosince téhož roku.

Článek 2

Zasedání

Zasedání výboru se konají podle potřeby, se souhlasem obou stran. Každé zasedání výboru se koná v čase a místě dohodnutém oběma stranami. Zasedání výboru svolává předseda tohoto výboru.

Článek 3

Delegace

Předseda musí být před každým zasedáním informován o plánovaném složení delegací každé ze stran.

Článek 4

Sekretariát

Funkci tajemníků výboru zastávají společně jeden úředník Evropské komise a jeden úředník Kosova. Všechna sdělení předsedy nebo předsedovi výboru v rámci tohoto rozhodnutí se zasílají tajemníkům výboru a tajemníkům a předsedovi Rady stabilizace a přidružení.

Článek 5

Veřejnost zasedání

Zasedání výboru jsou neveřejná, není-li rozhodnuto jinak.

Článek 6

Program zasedání

1. Předseda připraví pro každé zasedání předběžný program zasedání. Tento program zašlou nejpozději 30 pracovních dnů před zahájením zasedání tajemníci výboru adresátům uvedeným v článku 4. Předběžný program zasedání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byl předseda požádán nejpozději 35 pracovních dnů před zahájením zasedání; do předběžného programu však nejsou zahrnuty body, ke kterým tajemníci neobdrží podklady nejpozději v den odeslání programu. Za účelem získání informací o konkrétních záležitostech může výbor přizvat k účasti na zasedání odborníky. Na počátku každého zasedání výbor schválí program zasedání. Body neuvedené v předběžném programu zasedání mohou být do programu zahrnuty po dohodě obou stran.

2. S ohledem na okolnosti konkrétního případu může předseda po dohodě s oběma stranami lhůty uvedené v odstavci 1 zkrátit.

*Článek 7***Zápis ze zasedání**

Z každého zasedání se pořizuje zápis, který vychází se shrnutí závěrů výboru vypracovaného předsedou. Zápis po schválení výborem podepisuje předseda a tajemníci a ukládá se u každé ze smluvních stran. Jedno vyhotovení zápisu se zašle adresátům uvedeným v článku 4.

*Článek 8***Rozhodnutí a doporučení**

V jednotlivých případech, kdy Rada stabilizace a přidružení zmocní výbor v souladu s článkem 128 dohody přijímat rozhodnutí anebo vydávat doporučení, jsou tyto akty vydávány v souladu s článkem 9 jednacího řádu Rady stabilizace a přidružení.

*Článek 9***Výdaje**

Evropská unie a Kosovo hradí vlastní výdaje vzniklé z důvodu jejich účasti na zasedáních výboru, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak výdaje za poštovné a telekomunikaci. Výdaje spojené s tlumočením na zasedáních, překlady a kopírováním dokumentů a další výdaje spojené s organizací zasedání nese strana, jež zasedání pořádá.

*Článek 10***Podvýbory a zvláštní skupiny**

Výbor může vytvářet podvýbory a zvláštní skupiny, které pracují pod jeho kontrolou. Ty po každém svém zasedání podávají výboru zprávy. Výbor může rozhodnout o zrušení jakýchkoli stávajících podvýborů nebo skupin, stanovit nebo změnit jejich mandát nebo založit další podvýbory nebo skupiny, jež mu budou nápomocny při výkonu jeho povinností. Tyto podvýbory a skupiny nemají žádné rozhodovací pravomoci.
